

ВОСКРЕСЕНІЕ ГДА НАШЕГО ІІСЯ ХРІТА





ВЪ ДЕНЬ СВѢТЛАГО ХРІТОВА ВОСКРІНІА.

ПАСХАЛЬНЫЙ КАНОНЪ.*1

[Творѣніе] прѣвнаго [сѣдѣ] нашего [андрѣа,
[архіепископа] критскаго, [іерѣлѣмита].

Гласъ ѿ.

Пѣснь ѿ. Ірмосъ:

Пѣснь повѣднѣю поимъ вси бѣгѣ, сотворшемѣ дѣвнамъ чюдеса мышцею
высокою, и спсшемѣ ина, ѿкъ прославиша.

[Припѣвъ:] Хрѣтосъ воскресе изъ мертвыхъ.

Звѣдѣтель и избавитель мой на дрѣвѣ висѣтъ, и на сѣдѣнцѣ
стоитѣ, и бѣгѣ страждетѣ, безстрастенъ сынъ, и терпитѣ всѣ
досаждѣніа насъ ради, да мы спсѣмѣа.

Бѣгѣже трепещѣтъ аггѣли, волею распинаетѣа и погребѣетѣа, и
свѣдѣетѣа смѣрть, и терпитѣ всѣ насъ ради, и спрѣтѣю страсти
оубивѣетѣа, безстрастный страда[а].

На крѣтѣ распинаетѣа, сѣнце ѿмрачѣлъ сѣи въ полднѣ, гдѣи, и
мѣсѣцъ*2 ѿкъ въ сѣни поставѣи, и сѣнце почѣи лѣчи [своѣ],*3 и
потѣмъ свѣтитѣа возсѣа.

*1 приреѣено према издању „Пасхальный канон святителя Андрея Критского“ Москва, 1996. г., које је донешено према два словенска рукописа из XI и XIII века, допуњена прот. Сергијем Правдолюбим, чија се редакција ограничила на неке исправке ради предлагања Канона на црковнословенском језику. Текст је од нас пренешен из тзв. грађанског у цсл фронт, и подвргнут додатној граматичкој (привођење нормама савремене руске редакције цсл језика) и другој редакцији.

*2 или: лѣна.

*3 наш додатак, нема у изворнику.

Рѣліа дѣла твоѡ, ѡ днѣны мѡки, хрѣтѣ бже нашъ. страшна же
вчудеса твоегѡ воскресѣнїа: крѣтомъ во ѡдъ разрѣшѣнїи грѣбы нестоци.

Свѣше сошѣдъ ѡггъ, камень ѿ грѣба ѿвали, ѡ на немъ сѣдѡ,
мѣроносицамъ вопїаше: не трѣбуетъ мѣра,*4 ни плача воскресѣнїи ѡзъ
мертвѣхъ.

Чтѡ плачетеса съ прѣчтѡю, чтѡ оужаслетеса; воскресе гдѣ: шѣдше
рциѣте апломъ искоръ, ѡггъ женамъ плачущимъ гдѣблше.

Съ петромъ тецемъ ѡ ѡванномъ ко грѣбѣ, ѡ видимъ рѣзѣ, ѡдѣже
лежитъ: ѡ оубрѣсѣ, ѡже бѣ на главѣ ѡна воскресшаго.

Ѡмертвѣша стражѣи сѣщїи предъ грѣбомъ: хрѣтѡсъ восталъ ѣсть, ѡ
ѡдѣсе мѡтѣтса, земля же веселѣтса, ѡ нѣбо ѡграетса*5 свѣтлѡ, ѡ
всѣ роди земнїи.

Свѣтлѡ празнѡюще веселѣмса: пастырѣ пожрѣса, ѡгнецъ
предлагаетса, хрѣтѡсъ восталъ ѣсть, всѣмъ просвѣтившимъ
воскрѣнемъ ѣгѡ. **Слава, трѣченъ:**

Поѣмъ ѡ славимъ тѡ, безначальне ѡче, сѣе ѡ дше бжтвенный,
псвѣтѣ животворѡщїи воистиннѡ: безначальнѡ, сроднѡ,*6 трѣцѣ
нераздѣльнѡ. **ѡ нынѣ, вѣторѡдиченъ:**

Ро оутрѣбѣ вмѣстїла ѣси, ѣгоже земля во чрѣвѣ прїѡла ѣсть, ѡ
пренепѡднѡ оужасѡшасѡ: того родила ѣси безъ исплѣнїа, вѣ
чѣта.

Пѣснь вѣ. Ѣрмосъ:*7

Видите, видите, ѡакѡ ѡзъ ѣсмъ вѣзъ, поравоцѣнныа люди ѡилевы
мѡвѣеови порѡчївыи, ѡ въ пѣстыни питѡвыи, ѡ сїсїи ѡакѡ сїленъ
влѡстїю своѡю.

*4 или, множина: мѣра ?

*5 или: взыграетса.

*6 или: ѡсроднѡ / ѣдннорѡднѡ / ѣдннорѡбнѡ ?

*7 У савременѡй црквеной химнографїи 2. Песма се убичаѣено изоставѡа (тѣ. не пише) као обличителна (изобличавѡжуѡа), а чита се само у време Поста, тѣ. у Великомъ покајномъ канонѡу, чїи је аутор такоѣе преп. Андрей Критски.

Видите, видите, ѿкѡ ѡзѡ ѣсмь бгѡ, ѡже съ мертвецѣмъ плѡтїю быхъ мѣртвѡхъ, ѡ во грѡбѣхъ лежахъ, ѡ мѣртвѡмъ воскресѣхъ, ѡ адѡма ѡживѣхъ властїю своєю.

Вамень ѡвалѣти ѡ двѣрїи, спсе, повелѣвѣый: плачущымъ женамъ ѡвалѣсмъ ѣси, ѡ плачъ ѡуставилъ ѣси: послѡвѡ ѡ ко ѡплѡмъ своимъ по воскресѣнїи своимъ.

Прїидите ѡ видите мѣсто, ѡдѣже лежѡ, мѣронѡсицамъ ѡвалѣсмъ блистѡнїемъ свѣтлымъ, ѡггѡвъ рече ѡвѣ: что плачете живѡго; когѡ ѡщите въ мѣртвѡхъ; хрѣтѡсъ воскресѣ, ѡкоже рече.

Мѣро носѡще жены, прїидѡша заутра, ѣгоже пѡче всѣхъ ѡршмѡтъ помѡзати хотѡще, ѡкѡ мѣртѡвѡ: ѣмѡже съ мѣромъ хвалѣ ѡзлѡхѣ пѣсньми книжными.

Что плачѣши, ѡ жѣно; марїн гѡголетѡ. плачѣ, рече, ѡкѡ гѡдѡ моего възѡша ѡзъ грѡба, ѡ ѡщѣ, кѡмъ прѣложїша ѣго; ѡггѡвъ же рече: хрѣтѡсъ воскресѣ, ѡкоже рече.

Пѡсѡхѡ днѣсь, ѡ чїсто ѣсть торжѣствѡ, пѡсѡхѡ свѣтлѡмъ, веснѡ прѣсвѣтлѡмъ, пѡсѡхѡ вѣжїмъ, веснѡ хрѣтѡвѡ. прїидите, лѡдїѣ прѡзднолѡбцы, въ нарѡчитѣый дѣнь да веселїмѡмъ тѡинѡ: пѡсѡхѡ, гѡднѡ пѡсѡхѡ.

Вѡ спѡдѡби безъ ѡсѡжденїѡмъ, вѡко, свѣтонѡснѡю ѡ свѣтлѡю тѡинѡ въ воскресѣнїѡмъ твоѡгѡ, хрѣтѣ, прѡздновати днѣсь ѡ пѣти тебе, спсе: пѡсѡхѡ, гѡднѡ пѡсѡхѡ. **Слѡва, трѣченѡ:**

Безначѡльнѡмъ ѡ неоздѡннѡмъ трѣце, неразѡдѣльнѡмъ, ѣдїна въ трѣехъ блїцѣхъ сѡщѡмъ, разѡдѣлѡемѡмъ во ѡпѡстѡсѣхъ, вѣрою ѡ во ѣдїнѡ сїлѡ хвалїмѡмъ блѡгоговѣннѡ: спси тебе поѡщымъ. **И нынѣ, вѣгорѡдченѡ:**

Дожеснѡ ѡсѣилъ ѣси ѡ ржѣтѡвѡ ѡвнѡвилъ ѣси, безъ сѣмене зачѡвѡсѡ, безъ ѡстѡпнїѡмъ же родїлѡсѡ ѣси ѡ жены, сѣтѡмъ дѣвы, пѡстрадавѣый за ны.

Пѣснь ѿ. Ирмосъ:

Кáмень, ѿгѡже небрегѡша зѣждѡщїи, сїи вѣсть въ главѣ оугла: тоѡ
ѣсть кáмень, на нѣмже оутвердѣ црковь (своѡ)*⁸ хрѣтосъ, юже ѿ гáзыкъ
нскѡпї.

Вїдѣвѣ, ѣже вїдѣ, снцѣ оужасѣсѣ, и потан лѡчїи въ полднѣ: кáкѡ
ѣже не хотѣ зантї, со стрáхомъ зрѣ влѣкѣ моего на крѣтѣ: снцѣ бо
мнѣ и вѣсмъ нсточаетъ жїзнь.

Вáменїе кáкѡ разсѣдáшесѣ, и землѣ кáкѡ, оужасáющисѣ,
трáсáшесѣ: кáкѡ же оубо не разсѣдáшесѣ, кáкѡ ли не трáсáхѡсѣ
гѡры и всáчскаѣ, стрáшнымъ чѡдомъ [вoз]вышѣнїѣ*⁹ твоегѡ на крѣтѣ,
ѣкѡ вѣз снїи вѡлею страждáше.

Собѡрище непокорївое и беззакѡнное їдѣйское, ѣкѡ печáти
нлагаѣте тогда кáмени грѡба, сáми нпѣрѣва невѣрѡюще воскресшемѣ
нзъ мѣртвѡхъ: и тáкѡ вѣсте сннове погнбѣли и беззакѡнїѣ.

Ѧи оубѡ, ѣкѡ вѣ солгáете, ѣкѡ хрѣтосъ оукрáденъ вѣсть. кáкѡ же и
оукрáденъ вѣсть, нгъ снїи, слодѣи; и тáкѡ чѡдесѣ сѣ во грѡбѣ сѣтъ.
и сѡдáръ ѿгѡ нынѣ свндѣтельствѡетъ воскресїе ѿгѡ.

Градїте, торжествѡйте, сннове члѣвчестїи. сїи дѣнь, речѣ пѣвѣцъ,
ѿгѡже сотвори гдѣ, воскресъ нзъ грѡба. рáдѡшесѣ, земнїи: всѣхъ бо
хрѣтосъ созывáетъ.

Да стáндѣтъ плачѣвнымъ слѣзы, и да ѡнѣметсѣ плачъ. престѣ скѡрѣь
пѣрвѡѣ ѿны, хрѣтѣ воскресшѣ. жѣны вѣша блгѡвѣстницѣ ѿмѣ,
пѣрвѡѣ ѿгѡ трѣтѡша.

Нѣсть, ѣкоже вѣ вопїете: хрѣтосъ оукрáденъ ѣсть. кáкѡ кѡсѣтѡдїѣ
[зѣ]печáтлѣнна внѣтрьѡдѣ лежїтъ на кáмени, иже
[зѣ]печáтлѣнъ ѣсть, и ѡвалѣнъ ѣсть кáмень; жнвѣ бо ѣсть хрѣтосъ,
ѣкоже воскресѣ.

Глáвѣ, трѣченъ:

* не ма у сáвременїи рускїи издањїѣ.

* у изворнїку: внѣнїѣ.

Единомъ поклоняемса вѣтвѣ въ тріехъ лицехъ, безначальномъ оцѣ,
и сѣ и дхъ: тріце во едѣницѣ нераздѣльнѣй и несозданныѣй въ
существовѣ своемъ, юже вѣгословлю, и хвалю, и чтѣ. **И нынѣ, вѣтородченъ:**

Единаго тѣ сѣа славимъ, ѣкѡ ѡ дѣвы плоть прѣимшаго и
незмѣннаго ѡнѣдѣ, пострадавшаго волю и погребѣннаго насъ ради,
и воскресшаго изъ мѣртвѣхъ, единаго хрѣта вѣа ѡ дѣвы мѣре.

ⲚⲞⲨⲔⲞⲨⲔⲞⲨⲔⲞⲨⲔⲞⲨⲔ **Пѣснь ѧ. Ирмосъ:**

Духомъ провидѣ прѣрокъ аввакумъ словесѣ воплощеніе, проповѣдалше
глагола: егда приближатса лѣта, познаешиса: егда прѣидетъ время,
явѣшиса: слава силѣ твоей, гдѣ.^{*10}

Камѣннымъ печлти видѣше распадѣніе,^{*11} что льстѣтса,
беззаконнѣи, ѡметѣющесѣ свѣта; сѣ камень, сѣ и кѣтѡдіа, сѣ
тѣми же и грѣбѣи вопіютъ, ѣкѡ воскресѣ и живъ естъ хрѣтосъ.

Ѡлѣсть, ѡ неистовство, ѡ беззаконное нечестіе! жизни ѡвергѡшасѣ,
солгавше хрѣтѣ: воскресѣ во, и свидѣтельствуютъ печлти, и не
оукраденъ бысть. ризы вопіютъ, ѣкѡ воскресѣ и живъ естъ хрѣтосъ.

Жены, что оужасаетса и плачете сѣлаѡ; что мѣро носѣте
живѡмъ, ѣкѡ мѣртѡмъ; ѣкѡ воскресѣ, аггѣлѣ вопіѣше
мѣроносѣцамъ: прѣидѣте и видѣте мѣсто, идѣже, ѣкѡ мѣртѣхъ, положѣнъ
бѣше живѣй.

Розсіѣлъ еси изъ грѣба, свѣтъ ѡ свѣта, и зѣмлю ѡзарѣлъ еси
вѣтѣвеннымъ твоимъ свѣтомъ, и во ѣдѣ держимыѣ мѣкомъ,
своимъ воскресѣемъ просвѣтилъ еси, вопіющыѣ: слава страшномъ твоѣмъ
воскрѣнію.

Начнѣте гдѣви, веселѣтса людіе и торжествѣйте и хвалѣте егѡ: сѣ
во прѣидѣ сѣсѣй ѡбразъ, погребѣнный адѣмовымъ престѡплѣніемъ.
слава страшномъ твоѣмъ воскресѣнію, хрѣтѣ. **Слава, трѣченъ:**

^{10*} у савременим руским издаѣима: **Д**ухомъ провидѣ, прѣроке аввакуме, словесѣ воплощеніе, проповѣдалъ еси,
воплѣ: вневгдѣ приближитсѣ лѣтѡмъ, познаешиса, вневгдѣ прѣитѣ времени, покажешиса. слава силѣ твоей, гдѣ.

^{11*} или: распадѣніе ?

Трѣцѣ во едѣницѣ славимъ, людѣе, во едѣнномъ вѣтвѣ: оца и сѣа и вѣтвеннаго дѣа, и сѣо едѣнѣ, естествомъ нераздѣлимѣ, и неразлучимѣ, и нераздѣльнѣ: едѣнъ во въ трѣцѣ*¹² лицъ бѣхъ.

И нынѣ, бѣорѣченъ:

Къ пречѣстѣ твою оутрѣбѣ вселѣса, чѣтаа, бѣхъ и творецъ мой, безъ сѣмене во плѣщѣса, и бѣхъ гавѣ та, дѣо. къ немѣже непрестѣннѣ молѣщи не престѣи, да и зѣавимѣа напѣсти лючѣа.

Пѣснь ѣ. Ирмосъ:

Твоѣ мѣрѣ дѣждѣ намъ, сѣе вѣтѣи: и нѣогѣ во, рѣзвѣ тебѣ, бѣа не зѣавемъ: и ма твоѣ и менѣемъ, гѣкѣ бѣхъ живѣхъ и мѣртѣхъ есѣи.

Ко тѣмѣ преложѣса, стѣрѣсть твою, хрѣтѣ, чѣдо стѣрашно показѣа, сѣлѣнце. кѣкѣ во бѣше *не свѣтѣащемѣ на землѣ свѣтѣити;*¹³ тебѣ во послѣдовашѣ.

На дрѣвѣ крѣтѣмъ пригвоздѣлѣа есѣи, иисѣ, и ѣдѣвы верѣи, и смѣртѣнаа шатѣнѣа дѣавѣла разрѣшѣа есѣи. тѣмѣже поклонѣемѣа тебѣ,*¹⁴ на немъ пригвождѣемѣа.

Пожерѣа, безгрѣшне, бѣолею за ны, непорѣченъ сѣи, *дѣлѣа есѣи*¹⁵ [на]*¹⁶ всеоужѣнѣе, гѣкѣ о вѣчѣа совершенно, гѣкѣ ѣгнецъ сѣи, взѣмѣаи мѣра грѣхѣи.

Ѡбвѣтѣа тѣло твоѣ плащѣнѣцею чѣстою, показѣвѣа есѣи чѣтѣнѣми вѣнѣами, и со славою положи въ нѣвѣмъ грѣбѣ иѣсифѣа бѣгѣообразнѣи.

Затѣвориша грѣбѣ твоѣ затѣборѣмъ, иисѣ, вѣнѣтрѣдѣа оутѣвѣрѣдѣше, и вѣнѣдѣа стѣрегѣще, и всѣдѣа печѣати оутѣвѣрѣдѣннѣа. и кѣкѣ вѣстѣа есѣи чѣдѣа, всѣчѣсѣкаа ѣбѣдержѣи;

^{12*} или: трѣи.

^{13*} наша измена реда речи ради осмишѣлаваѣа, а у изворнику: свѣтѣащемѣ на землѣ не свѣтѣити ?

^{14*} наша измена, а у изворнику: тѣи.

^{15*} наша измена, а у изворнику: дѣлѣа есѣи сѣа.

^{16*} или: гѣкѣ.

Свѣтло прѣзданимъ: воскресе во хрѣтосѣ, и пасхѣ тайноу намъ дарова сѣбѣ страсти. мы же, сѣсе, члвческѣи родъ, ѿ оумерцвлѣнїа и звѣлени быхомъ. **Слава, трѣченъ:**

Трѣце сѣбѣ, слава тебѣ, нераздѣлимаа, единая: о҃че и сѣе и дше сѣбѣи, въ трѣехъ ѡпостѣсѣхъ и во единомъ естествоѣ, сѣси всѣ хвалѣщыа тѣ. **И нынѣ, вѣорѣдиченъ:**

Образѣ зачатїа твоегѡ никтоже разумѣ, когда и страшнымъ ржѣтвѣ твоегѡ тайны: о҃бое во паче оумѣ въ тебѣ совершиша, мрїе вѣе.

Пѣснь 5. Ирмосъ:

Прѣрока іѡнѣ подражѣа, вопїю: живѡтъ мой, вѣже, свободѣ и звѣ тлѣ, и сѣси ма, сѣсе мїра, *млрдїемъ твоимъ.*¹⁷

Стѣраго [злато]*¹⁸ врагѣ ѡбличїахъ еси крѣтомъ, и державѣ разорїахъ еси смертноу, хрѣтѣ, и возсїахъ еси намъ свѣтѣ воскресїа твоегѡ.

Въ мѣртвѣхъ вѣнїахъ еси, ѡживѣа мѣртвѣа, и воскресѣ еси, живѡтѣ, возводѣ земнѣа, и разрѣшиахъ еси оузы ѡдшѣи влѣстїю, сѣсе.

Во ѡдѣ сошѣдѣ недержїимѣи, всюдѣ испытѣахъ еси, и воздѣглахъ еси вѣдѣама, и звѣлаа своимъ воскресїемъ прѣдѣа ѿ тлѣ.

Прѣзданимъ свѣтло, веселѣщеса тѣннствомъ, на прѣзданство хрѣтѣо вѣрнїи призывѣютъ вопїюще: прїидїте, торжествѣимъ. **Слава, трѣченъ:**

Оцѣ и сѣнѣ и сѣгомъ дшѣ поклонїмѣа, вѣрнїи, въ трѣехъ ѡпостѣсѣхъ естествомъ нераздѣльномъ, вопїюще: слава въ трѣцѣ вѣвѣ.

И нынѣ, вѣорѣдиченъ:

Вѣкѣ зачлѣ еси, рцы, е҃гоже о҃цѣ не вѣа; кѣкѣ превѣла еси кнѣста по ржѣтвѣ, ѣкѣ прѣжде; рече: никтоже вѣстѣ на землѣ, кѣкѣ е҃сть.

^{17*} у савременим руским издањима: зѡвѣца: слава тебѣ.

^{18*} ово нам се овде чини сувишним.

Пѣснь 3. Ирмосъ:

Отроки ѿ пещи избавивый, бывъ члвкъ, страждетъ ѿакъ смертенъ, и стрѣтїю смертное въ нечлвнїа ѡблачитъ блголѣпїе, еди́нъ блгвѣнъ оцѣвъ бгъ, и препрославленъ.

Аще на крѣтѣ пригвозди́ся єси, хрѣтѣ, но пребы́ль єси по сществѣ [ѡчѣ]*¹⁹ безстрастенъ: плѣтїю бо стражда́ше и терпа́ше, долготерпѣли́ве, ѡ вѣхъ, да мнѣ ѿакъ бгъ безстрастїе пода́си.

Ты менѣ ра́ди возше́ль єси на крѣтъ, долготерпѣли́ве, да ма́ и́збавиши клѣтвы, ю́же мѡѷсе́й написа́въ въ законѣ, вла́стїю повелѣ: про́клатъ всѣкъ, ю́же на дрѣвѣ пригвожде́нъ.

Желчи вкѣсѣль єси, блко хрѣтѣ, ѡбрати́въ ми́ всѣкѣ(ю) го́рестъ тлѣннѣю на сладостъ, и́з ребръ и́сточивъ водѣ. сегѡ ра́ди вопїю ти: блгвѣнъ єси, спсе, ѡчистителю дѡшъ на́шихъ.

Хрѣтосъ воскресе́ днесь, лю́дїе, ра́дуйтесѧ и́ торжествуйте свѣтло: прїиде свѣтъ, прїиде хрѣтосъ, прїиде блгтъ, прїиде истина, прїиде всѣмъ жизнь и́ воскрнїе.

Гдѣ мертвецъ, да рекѣтъ на́мъ стра́жїе: ктѡ єсть оукра́дѣн мертвецѣ; гдѣ оукра́денный; ка́къ распаде́ся ны́нѣ печѣтъ; что́ рнзы; что́ же ка́мень ва́мъ мнѣтсѧ, беззакѡнницы;

Что́ не вѣрѣете, беззакѡнни́и, хрѣтѣ́ воста́вш; прїидите и́ прочтїте вѣа́ша всѣ́ кнїги: а́ще хрѣтосъ не си́це воста́ль єсть, ѿакоже тѣ, вопїа́х; живоно́иный грѡвъ со воскрнїемъ єгѡ.

Невѣжествѣа́ покровѣнїе на́ всѣхъ належитъ, тѣмже не ви́дите свѣта. ѡ́нми́те оубо сщїи́ въ всѣхъ невѣрствѣа́ помыслъ, да просвѣтитъ всѣхъ и́стинный свѣтъ.

Да просвѣтитсѧ землѧ́ днесь, и́ да взыгра́ютсѧ а́ггліи и́ всїи́ земни́и: ѿа́къ хрѣтосъ воста́ ѿ грѡба, и́ ада́ма воздви́же, и́ ѡко́вы земны́а разрѣши́.

^{19*} ово нам се овде чини сувишним, и(ли) смисао није најјаснији.

Свѣтоносный сей праздник торжество гависа торжества намз: пасха чтнаа, пасха новаа, пасха гдна, ѿ земли возводяща на небса вѣрныхз, прежде преднаписаннаа намз. **Слава, трѣченз:**

Трѣскаю воспоимз пѣснь, славаще безначальнаго оца и сна и дха, правдою во единстве, едину сию, юже трѣцѣ поемз: сѣз, сѣз, сѣз сси, зовуще. **И нынѣ, вѣгородиченз:**

Паче оумѣ твоего ржѣтва тайну ктѣ исповѣсть, чтаа; все страшно, все красно и странно, все выше оумѣ: бѣз вѣ и ѣсть твоѣ, дѣо, снз.

Пѣснь ѿ. Ирмосз:

Бгѣже трепещѣтз агглыстѣи вѣи, гакѣ творца и избавителя всѣхз, пойте, сѣенницы, и перевозите во всѣ вѣки.

На дрѣвѣ повѣсиша, гакѣ овчѣ, хрѣта, проводѣша же тогда беззаконныа из нимз, и потрадѣса со страхомз всѣа земля, и раздрѣса завѣса въ распѣтѣ, гакѣ прежде бѣше красна.

На крѣтѣ тѣа пригвожденна, зрѣщи прѣчтаа, сна своего, вопѣаше мѣтрски: не безчадну гави ма, рѣждаю тѣа, но да виждѣ славу твоѣхз велѣнѣи и дѣлнѣи.

Анкѣйте, агглан, и веселѣтеса, земни: хрѣтосз бо воскресе, совокуплаа гакѣ бѣз вѣшнаа из нижними, и страстѣю своєю оубѣвз, разорѣ вражѣа мѣчѣнѣа.

Мертвѣи, сѣчѣайте погребѣннаго*²⁰ въ мертвыхз хрѣта, воздвѣгшаго изъ грѣба адама. воста бо снце, и гависа живз хрѣтосз, и прѣиде спсѣти насз во вѣки. **Вѣгородиченз:**

[Припѣвз:] Прѣстѣа вѣе, сси насз.

Радостѣю вопѣемз ти, мы земни, дѣо вѣгневѣстнаа: безз сѣмене бо намз роднаа сси сна вѣжѣа, сѣгоже молѣщи не прѣстѣи за всѣхз насз.

^{20*} наша измена ради осмишљавања, а у изворнику: грѣвнаго.

Иъз. Ърмѡсз:

Премѣростію нѣсѧ оутвердѣвшаго, и на водахъ зѣмлю ѡсновѣвшаго, и твѣрь всю создѣвшаго: блѣвѣйте, поѡйте, сщѣнницы, гдѧ: людіе, превозносите ѿгдѡ во всѧ вѣки.

Мѣро носѧще жены и ѧршмѧты, * [иже пѧче надъ всею зѣмлею сдѣтъ, блѣгодухїѧ вонѧ носѧще], *²¹ прїндѡша рѧнѡ заѡтра къ страшному грѡбѣ, и дѣже хрїтѡсз востѧлз ѿсѣтъ.

На камени юноша сѣдѧи, сщѣнными женаи пригласї: не плачїтесѧ, прїндѣйте, мѣсто видїте, и дѣже лежѧ тѣло хотѣвшаго ѡновѣтїи вѧсз.

Свѣтонѡсныѧ стрѧсти твоѧ свѣт(л)онѡснѡ проповѣдѧютъ *²² воскресїе, и мы ѡ вѣѣ торжествѡемъ великїѧ пасхи дѣнь, свѣтлѡ празндѡюще хрїтѧ во вѣки.

Прекрасное торжество празндїкѡвѡв празндїкѡв ѧвѣлетсѧ, въ ѡнь во воскреслз ѿсѣтъ вѣка, и воскресїлз пѣрваго ѧдѧма, и просвѣтїлз всю вселѣннѡю.

Трѣченз:

[Прпѣвз:] Блѣвѣмъ ѡцѧ, и сїѧ, и сѣгѡ дхѧ, гдѧ.

Оцз и сїз и сѣгѡ дхѡ, пре[вез]начѧльный *²³ свѣтѡ, живѡтѡ нашѡ, трѣце сроднѧ, *²⁴ вкѡпѣ чѣомѧ, иже вѣрою хвѧлѧтъ тѧ, своѣю неразѣлнѡстїю и зѡвѧи всѣхъ ѡ тлї.

И нынѣ, вѣторѡдиченз:

Очѣскагѡ блѣговолѣнїѧ сокровїце, сїѡвнѧгѡ пришествїѧ водворѣнїе, сѣгѡ дхѧ ѡдѣѧнїе ѧвѣлѧсѧ ѿсї, мрїе: трѣца неизречѣннѧ ѡ *²⁵ тѣвѣ ѡбразѡвѧсѧ.

^{21*} овде опет смисао није најјаснији, могло би се изоставити све у заградама [...] ради осмишљавања.

^{22*} или: проповѣдѧютъ ?

^{23*} или: **над**начѧльный.

^{24*} или: истѡрѡднѧ / ѣдннѡрѡднѧ / ѣдннѡрѧвнѧ ?

^{25*} ?

Пѣснь ѿ. Іромѣз:

Сотвори держава мышцею своею, низложи бо сильныя со прѣтѣлъ, и вознеси смиренныя бѣга иже лева: въз нѣхже посѣти насъ востѣкъ съ высоты, и направилъ ны ѣсть на пѣть миренъ.*26

Вознесъ себе пригвоздилъ еси на дрѣвѣ крѣтѣмъ: вознесъ еси рѣкъ члѣвѣчскій. пригвоздилъ*27 же еси на крѣтѣ рѣкописаніе наше, иже написалъ еси, спсе, нашъ свобѣдъ, и ѡставилъ еси намъ ѡсѣжденіа написаніе.

Погрѣблѣ еси, безмертне, и воскресъ еси, въз мѣртвѣхъ погребѣи наше прегрѣшеніе, и възвѣгши адамѣхъ падшии ѡбразъ. чѣмже поклоняюще*28 погребенію твоемѣ и воскресенію, иже всѣхъ црѣ: тѣ прославляемъ.

Воскресъ гвѣлѣ еси стѣмъ оученикомъ: дана ми ѣсть всѣка власть, глѣбола къ нимъ, на земли и на небѣхъ. чѣмже и послалъ еси иже въз гвѣки всѣ крѣтѣти, иже, приходѣщыа къ нимъ.

Пасха велика и чѣтна хрѣтова свѣтлыи приготѣви дѣнь вѣтвенныа пѣтѣны воскресеніа егѣ, вѣньже, празнолюбцы людіе, свѣтла торжествѣте восклицаніемъ, и радостію, и добродѣтелію. **Ггорѣдиченъ:**

[Припѣвъ:] Прегѣла вѣе, спси насъ.

Вновѣла еси естество въз рѣтѣтѣ твоѣмъ, чѣга: зиждѣтелѣ бо мирѣ воплощенна породилъ еси, земнымъ бѣга иже лева, и пребыла еси безъ тлѣ иже коже дрѣвле [въ] ран, прѣдѣда адама възвѣгши.*29

26 у савременим руским издањима: міра.

27 наша измена, а у изворнику, нејасно: принзѣлъ ?

28 наша измена ради осмишљавања, а у изворнику: поклонимѣ.

29 у изворнику: ... тлѣ, иже коже дрѣвле [въ] ран прѣдѣда адама, възвѣгши егѣ. Од нас измењена места зареза и избачено оно егѣ на крају ради осмишљавања.

Инз. Ирмос:

Животный источник пренотекущий, светототный светильник бл҃гати, цр҃кве вжїа покровъ славы, нб҃се и земли пространнѣйшю, вцѣ ч҃тѣю величѣемъ.*30

Прїидїте, празднолюбцы, прїидїте и видите величїа хр҃та б҃га нашего: распятїемъ бо своимъ воздвїже а́дама па́шаго, и въ мертвецѣхъ вмѣнїа мертвцы́ возстава́аи, и воскресе изъ мёртвыхъ всѣ сп҃сѣаи.

Бси гзыцы, воспещїте рѣкѣми днесь, ꙗкоже дѣдѣ воспѣ, и вѣрнѣи воспокликнемъ, и соглашнѣи воспоймъ: ꙗкѣ воскресе хр҃тосъ, ꙗкоже прѣжде рече, и сщ҃ыа во гробѣхъ мёртвѣа всѣ воскресї.

Бесна гд҃на свѣтла и воскрѣнїе, составльшыа пасхи торжествò: сїе празндѣмъ тѣинство, празднолюбцы, ꙗкѣ пасха наша самъ пожрѣа хр҃тосъ, великїи пастырь, ꙗкѣ и о́вчѣ.

Хр҃тосъ воскресе, и живъ ѣсть бг҃ъ нашъ. свѣтъ бо ѣсть, и жизнь, и воскрѣнїе. мѣронѣицы радѣютѣа, оученицы веселѣтѣа, людїе, колѣна земнѣа радѣютѣа: ꙗкѣ воскресе жизнь наша.

Блгошеобразѣте вси просвѣщающесѣа, торжествѣдїте и вѣрою ликѣдїте: сп҃щенницы, возносїтѣа: цр҃їе, веселїтѣа: людїе вси земнїи, радѣдїтѣа: ꙗкѣ воскресе жизнь наша. **Слава, тр҃ченъ:**

Пре[без]начальный*31 свѣте, животѣ нашъ: о́че, и сїе, и дш҃е ст҃ый: въ трїехъ ѱпостѣхъ и во е́диномъ вж҃твѣ пресѣннаго прїснѣо бг҃ословлю: тр҃цѣ прїснорòднѣю и вкѣпѣ чтòмѣю. **И нынѣ, бг҃орòдченъ:**

Радѣшѣа, мѣти вжїа, граде ѡдшевлѣнный, въ нѣмже [...] *32 вмѣстїтѣа и́зболн: не ѡста́внѣа бо вышнїхъ, въ тебѣ вселїтѣа и́зболн, ꙗкѣ да на земли, вцѣ, ѡбновїтѣа мѣ оутрòбою твоєю.

*30 у савременим руским издањамѣа: Живопрїемный источникъ пренотекущий, светототный светильникъ бл҃годати, храмъ ѡдшевлѣнный сѣнь пречтѣю, нб҃се и земли пространнѣйшю, вцѣ, вѣрнїи величѣемъ.

*31 или: надначальный.

*32 овде недостаје на кога се односи: нпр. вышнїи / бг҃ъ / е́динъ ѿ тр҃цы.



